



STEW 通行证

South Island Hop-On Hop-Off Pass Itinerary

Start: Queenstown
Finish: Christchurch
Minimum Days: 7
Recommended: 1 week+

注：一切行程以 Stray 官方网站英文版为准，请提前查阅。除特殊要求外，司机及导游沟通语言为英文。

Queenstown (via Milford Sound) to Gunn's Camp

皇后镇（经米尔福德峡湾）到 根斯营

Haere mai (welcome)! It's an early start as we make our way to Milford Sound, one of NZ's most famous destinations, sometimes referred to as the 'Eighth Wonder of the World'. You won't want to nap on this leg of the journey as we drive past Lake Wakatipu and watch the landscape change from farmland to mountains, glacier carved valleys and fiords. There is time to do an afternoon boat cruise around Milford Sound to soak up this untouched world. Known for its rich marine ecology, it's likely you'll spot a few wild dolphins, seals and penguins. Next, we head for our unique Stray overnight stop, Gunn's Camp, located in the solitude of Hollyford Valley. There's no better place to enjoy an evening under the stars, spot glow-worms in the bush and listen out for kiwi bird calls in the night.

Nau mai, haere mai! (毛利语：欢迎) 你的Stray“流浪”探索之旅一大早从皇后镇出发，将前往新西兰最著名的自然景观之一，也被称为“世界第八大自然奇迹”的米尔福德峡湾。我们的旅行从美丽的瓦卡蒂普湖沿湖公路开始，一路景色将从牧场渐渐变换为起伏的山脉，再到穿越鬼斧神工的冰川峡谷，最终抵达峡湾游船码头。下午，你可以登上峡湾游船，去观赏米尔福德峡湾这片未被人类开发过的处女地。米尔福德峡湾因它保存完好的生态多样性环境而闻名。在这里你将有机会邂逅礁石上慵懒的海豹、野生海豚，或者憨态可掬的企鹅。游览归来，我们将前往Stray巴士独家目的地之一，坐落于霍利福德峡谷的根斯营，度过独特而难忘的营地一晚。晴朗的夜里，根斯营拥有无可比拟的完美星空与银河。你还可能看到林间闪烁地萤火虫，聆听到新西兰国鸟几维鸟（奇异鸟）的独特叫声。

Accommodation: Historic camp in the heart of Fiordland National Park

住宿：峡湾国家公园心脏地带历史悠久的营地

Optional paid activities: Milford Sound cruise (ask the driver about the special Milford Sound + Stewart Island combo)

可供选择德付费活动项目：米尔福德峡湾游轮（如果你还计划去斯图尔特岛，可咨询司导预订米尔福德峡湾游轮+斯图尔特岛渡轮特惠套餐）

Free activities: Stunning views, visit the historic museum or take in the incredible surroundings at Gunn's Camp, Chasm walk

免费活动项目：欣赏沿途美景，参观根斯营历史悠久的博物馆或了解不可思议的营地生态环境，峡谷短

途徒步

Gunn's Camp to Invercargill/Stewart Island

根斯营 到 因弗卡吉尔/斯图尔特岛

We start the morning with a short riverside stroll through beech forest on the Viewing Gantry walk. Fiordland is part of the UNESCO World Heritage site Te Wahipounamu (which incorporates four national parks including Mt Cook, Mt Aspiring, Westland and Fiordland) and you'll understand why as you marvel at the spectacular surrounding landscape. This afternoon we travel further south via Te Anau to Invercargill and on to Bluff, where you can catch a ferry to Stewart Island. NZ's third largest island, Stewart Island, has an abundance of activities for the outdoor enthusiast, such as fishing, kayaking, diving, bird watching and tramping tracks. Those not going to Stewart Island will spend the night in Invercargill.

一早在根斯营，你会沿着溪流、穿过山毛榉森林，一路赏景短途徒步于“龙门”景观步道上。峡湾国家公园被联合国教科文组织收录为世界自然遗产——蒂瓦希普纳姆一部分（包括南岛库克山、阿斯帕林山、西部冰川和峡湾四个国家公园），其景色十分壮观且极具镜头感。今天下午我们会继续向南前行，来到新西兰的最南部。你可以选择留宿最南端城市因弗卡吉尔，或者在布拉夫小镇乘船前往新西兰第三大岛——斯图尔特岛。斯图尔特岛的活动项目多种多样，例如钓鱼、划皮划艇、潜水、观赏本地鸟类和徒步。如果选择不去斯图尔特岛，在因弗卡吉尔也有很多“秘密”等你去探寻。

Accommodation: Stewart Island backpackers or central hostel in Invercargill

住宿：斯图尔特岛背包客栈或者因弗卡吉尔市中心旅馆

Optional paid activities: Te Anau Wildlife Centre, catch the ferry to Stewart Island (ask the driver about the special Milford Sound + Stewart Island combo)

可供选择的付费活动项目：蒂阿瑙野生动植物中心，搭乘渡轮前往斯图尔特岛（不妨咨询司导预订米尔福德游轮+斯图尔特岛渡轮特惠套餐）

Free activities: Humboldt Falls walk, Viewing Gantry walk

免费活动项目：洪堡瀑布徒步，“龙门”景观步道

Invercargill/Stewart Island to Queenstown

因弗卡吉尔/斯图尔特岛 到 皇后镇

For those who stayed overnight on Stewart Island, this morning is free for you to explore, meet the locals, go fishing or enjoy some of the walks before catching an afternoon ferry back to the mainland. Those in Invercargill will have the option to visit Demolition World (a world entirely constructed from demolished buildings and recycled items), race your bus mates around a go-karting track or walk up to the Bluff Hill lookout before reuniting with the island-goers for an express journey back to Queenstown.

如果你昨天选择前往斯图尔特岛，今早可以继续探索这座岛屿，和当地人闲聊、去钓鱼，或者

在午后乘渡轮返回南岛前，在岛上悠闲自在地漫步。如果你选择了留在因弗卡吉尔，可以在早上选择拜访市郊的“拆迁世界”博物馆，这是一个完全用建筑拆迁废料和回收物件修建起来的奇特博物馆。或者，你还能与新认识的同车好友一起赛一把卡丁车，也可以爬山布拉夫山顶观景台欣赏南岛最南端的景致。最后，我们会返回码头和拜访斯图尔特岛返回的乘客汇合，一起回到皇后镇。

Accommodation: Central hostel

住宿：便捷的市中心旅馆

Optional paid activities: Stewart Island: fishing, Village & Bays tour, a visit to Ulva Island. Invercargill: Go-karting, Demolition World

可供选择的付费活动项目：斯图尔特岛——钓鱼，小镇港湾之旅，前往石莼岛拜访；因弗卡吉尔——比赛卡丁车，前往“拆迁世界”博物馆

Free activities: Stewart Island: Explore the island and amazing birdlife. Invercargill: Bluff Hill walk

免费的活动项目：斯图尔特岛——徒步探索岛上丰富多样的本地鸟类物种；因弗卡吉尔——徒步爬山布拉夫山

Queenstown

皇后镇

You need at least one free day in Queenstown to make the most of the wide range of activities on offer. With a buzzy night life, beautiful mountain scenery and an exciting outdoor lifestyle, it's easy to understand why Stray passengers often hop off here to spend extra time exploring. Options include: bungee or swing, zipline tours, canyoning, jet boating, skiing, skydiving, local bush walks, or just spend a day relaxing and enjoying the stunning scenery.

你至少需要一个自由活动日在皇后镇参与这里多种多样游览活动项目中。这里有丰富的夜生活、壮观的山湖景致，以及数不清的户外活动可以参与。这就是为什么大多数Stray乘客会在皇后镇玩得更久的原因了。蹦极、峡谷大秋千、高空滑索、峡谷漂流、溪流喷气艇、冬季滑雪、高空跳伞、本地森林徒步，或者花一整天轻松惬意的沿湖漫步观赏美景……总有一项会对你的胃口！

Accommodation: Central hostel close to all the action

住宿：便捷的市中心旅馆

Optional paid activities: Any adventure activity that we mad Kiwis can dream up (bungee, swing, jet boating, skydiving, mountain biking, zipline, horse riding...)

可供选择的付费活动项目：任何一种连新西兰本地人钟爱的户外活动项目（如：蹦极，峡谷秋千，乘喷气艇，高空跳伞，山地自行车骑行，高空滑索，乡野骑马等）

Free activities: Fabulous walks, take in beautiful views from this cool resort town

免费的活动项目：皇后镇周边徒步游览，尽情享受这个美丽的度假胜地

Queenstown to Aoraki/Mount Cook

皇后镇 到 奥拉基/库克山

Today we head over the Lindis Pass through the beautiful Mackenzie Country and past picturesque Lake Pukaki on the way to our amazing stop at the base of New Zealand's highest mountain, Aoraki/Mt Cook. We arrive in the early afternoon with time to do a 4WD & Argo Tour, check out the Sir Edmund Hillary Alpine Centre or do one of the many great short walks in the park. If you want to hop off the bus for a few days, there are some incredible longer walks you can do (we'd recommend leaving climbing Mt Cook to the experienced mountaineers though).

今天我们将北上驶过林迪斯公路，穿越美丽的麦肯齐地区，路过普卡基湖，抵达新西兰最高的山峰奥拉基/库克山。午后，我们便会到达库克山，你可以在这里参加山地四驱车探索之旅，也可以参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心或者在国家公园内徒步。库克山国家公园内还有一些景色优美的中长程步道，你可以选择在这里多停留几天，完成这些步道（注意：攀登库克山需要受过专业的登山训练，普通游客无法安全登顶库克山顶）。

Accommodation: Stunning alpine lodge

住宿：库克山下美丽的旅馆

Optional paid activities: Argo tour of Alpine Region, visit the Sir Edmund Hillary Alpine Centre

可供选择的付费活动项目：山地车四驱车探索之旅，参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心

Free activities: Take photos of awe-inspiring scenery, do one of the many great short walks to the Hooker glacial lake (weather dependent), stargazing

免费的活动项目：拍摄绝美风景照，徒步胡克山谷步道（根据天气状况而定），旷野自助观星

Mount Cook (via Tekapo) to Rangitata

库克山（经蒂卡普湖）到 朗伊塔塔

Leaving Mt Cook, we make our way through a landscape made famous in the Lord of the Rings films. We'll stop to admire the turquoise waters of Lake Tekapo and the Church of the Good Shepherd – a famous photo stop. Relax in the Tekapo hot pools, go snow tubing or ice skating (winter only) or hike up to the Mt John observatory where you'll witness stunning views of the lake from above. After lunch, we will continue to our overnight stop in Rangitata Peel Forest. Tonight, we'll stay in one of Canterbury's original sheep stations.

告别库克山，Stray巴士今天将驶过曾出现在史诗巨片《指环王》电影中的麦肯齐乡野。随后，在著名旅行目的地蒂卡普湖，乘客将有机会亲眼目睹这里黛蓝的湖水，走进标志性的历史建筑——好牧羊人教堂。除此之外，你可以选择拜访蒂卡普温泉放松身心，或者冬季时享受滑冰的乐趣。而如果有体力徒步爬上约翰山天文台，你能看到蒂卡普湖与周围广袤乡野的全景。午餐后，我们将启程前往今晚位于朗伊塔塔果皮森林中的Stray独家过夜地点，也是坎特伯雷地区最早的绵羊农场之一。

Accommodation: One of Canterbury's original sheep stations

住宿：坎特伯雷地区最早的绵羊农场之一

Optional paid activities: Tekapo Hot Springs, Ice skating (April-Sept), Snow tubing (June-Sept)

可供选择的付费活动项目：蒂卡普湖温泉，滑冰（每年4到9月），雪地滑橡胶泳圈（每年6到9月）

Free activities: Visit Lake Tekapo, Mt John observatory walk, Rangitata forest walks

免费的活动项目：游览蒂卡普湖，徒步爬上约翰山天文台观景，朗伊塔塔森林徒步

Rangitata to Christchurch

朗伊塔塔到基督城

This morning, you will have the opportunity to sign up to a top-notch grade 5 white water rafting experience on Rangitata River under the foot of the Southern Alps or to explore the stunning Peel Forest scenery on horseback. Tonight, we'll stay in Christchurch - a city where old meets new, as an enormous rebuild continues following the devastating 2011 Earthquake. You will find some of New Zealand's most modern architecture nestled next to some of our oldest buildings. Wander the city streets and laneways to discover creative street art intended to bring cheer and colour to a city once buried in rubble. Spend your afternoon exploring the city or getting involved in one of the activities on offer. We hope you had a blast on your Stray adventure!

今天早上，你可以有机会报名参加在新西兰最大的5级激流朗伊塔塔河上刺激的白水漂流。或者你可以悠闲地漫步或骑马探索南阿尔卑斯山下美丽的果皮森林。今晚，我们会在南岛最大城市基督城过夜，你会发现这是一座经历2011年大地震摧毁后，有着“旧城新貌”的城市。市中心有许多全新的建筑已经拔地而起，与地震中幸存的古老欧式建筑相互映衬。漫步于城区正等待重建的街道中，你会发现残破的围墙上处处充满色彩鲜艳、视觉感很强的喷绘艺术。这个下午你能完全自由探索基督城市中心，或者选择参加一些有趣的活动项目。我们希望你有一次难忘的Stray巴士新西兰冒险之旅！

Accommodation: Comfortable, modern backpackers near the city centre

住宿：近市中心舒适现代的背包客栈

Optional paid activities: White water rafting, horse trekking

可供选择的付费活动项目：白水漂流，骑马

Free activities: Explore Christchurch by foot, Cardboard Cathedral and inner-city street art

免费的活动项目：漫步基督城市中心，参观硬纸板大教堂，欣赏城市中心的街头喷绘艺术

This itinerary is a guide. Given the spontaneous nature of our trips and lack of control over New Zealand's weather(!), what we do each day might occasionally vary.

此行程单只是旅行参考指南。因为我们的行程多与自然环境联系，且新西兰天气多变，实际每日行程可能因此有所变动。